



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 January 2015
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 44 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 3 января 2015 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст заявления для печати, опубликованного сегодня правительством Аргентинской Республики по случаю очередной годовщины незаконной оккупации Мальвинских островов Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (см. приложение).

Буду признательна за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

(Подпись) Мария Кристина **Персеваль**
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 3 января 2015 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском
и испанском языках]

Пресс-релиз

3 января 1833 года Мальвинские острова были оккупированы британскими силами, которые изгнали аргентинских жителей и представителей власти, находившихся на островах на законном основании, и заменили их подданными оккупирующей державы. Аргентинская Республика незамедлительно заявила протест против этой незаконной оккупации, которая продолжается до сих пор, и всегда выступала с ее осуждением.

Правительство Аргентины вновь подтверждает свои неотъемлемые права на суверенитет Аргентинской Республики над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами, которые являются частью ее национальной территории.

Незаконная британская колониальная оккупация, которая продолжается вот уже 182 года, усугубляется провокациями и вызывающим поведением со стороны Соединенного Королевства, которое не желает возобновлять переговоры по вопросу о суверенитете в соответствии с действующим мандатом Организации Объединенных Наций, сформулированным в резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи и подтвержденным в девяти последующих резолюциях, а также более чем в 30 резолюциях ее Специального комитета по деколонизации. С тех пор этот мандат был вновь подтвержден несколькими региональными форумами и форумами с участием стран двух регионов.

В то время как незаконная оккупация этой части аргентинской территории продолжается, Соединенное Королевство продолжает осуществлять односторонние действия в связи с разведкой и разработкой возобновляемых и невозобновляемых природных ресурсов в незаконно оккупированных морских районах Аргентины. Такая ситуация вместе с сохраняющимся британским военным присутствием в Южной Атлантике привели к тому, что страны внутри региона, а также за его пределами выражают в этой связи свою обеспокоенность и осуждение.

Страны нашего региона единодушно выступают против британского военного присутствия в Южной Атлантике. Кроме того, в рамках различных встреч на высшем уровне глав государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств, Южноамериканского союза наций (УНАСУР) и Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), а также Иbero-американской встречи на высшем уровне страны нашего региона заявили о своей обеспокоенности по поводу указанных односторонних действий. Страны других регионов также выступили за возобновление переговоров. В частности, такой призыв прозвучал на Саммите южноамериканских и арабских стран и Встрече на высшем уровне государств Южной Америки и Африки.

Недавно Латиноамериканская энергетическая организация и Группа 77 и Китай признали право Аргентинской Республики принимать юридические меры с полным соблюдением норм международного права и соответствующих резолюций в отношении несанкционированной разведки и добычи углеводородов в ее морских районах, включающих континентальный шельф.

Аргентина отмечает, что в 2015 году исполняется пятьдесят лет с момента принятия резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи. Эта резолюция стала первой резолюцией, затронувшей конкретно вопрос о Мальвинских островах. В ней признается наличие спора о суверенитете и в этой связи содержится призыв к двум сторонам добиться урегулирования путем переговоров, учитывая интересы жителей островов.

Как заявляло Соединенное Королевство в 1966 году после начала процесса двусторонних переговоров по вопросу о суверенитете над островами, который продолжался почти два десятилетия, Аргентинская Республика продолжает проявлять готовность к поиску мирного и долгосрочного урегулирования этого спора в том же конструктивном духе, как и в те годы, когда обе страны изучали различные формулы в целях достижения урегулирования в соответствии с положениями принятой 50 лет назад резолюции.

Аргентина с удовлетворением отмечает, что мандат Организации Объединенных Наций продолжает действовать в полном объеме, и желает воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность международному сообществу за его решительное и разностороннее проявление поддержки. Кроме того, Аргентина желает вновь подтвердить свою твердую приверженность мирному урегулированию споров, нормам международного права и принципам многосторонности.

Вспоминая 182-ю годовщину этого незаконного захвата, аргентинское правительство вновь заявляет о своей постоянной и искренней готовности возобновить процесс двусторонних переговоров с Соединенным Королевством в соответствии с просьбой международного сообщества, с тем чтобы добиться мирного и окончательного урегулирования спора о суверенитете и, таким образом, покончить с анахронизмом, который несовместим с развитием нынешнего постколониального мира.